

## 使用和保养说明书



重要: 请妥善保管本说明书中所包含的文件:

- EC合格声明书
- 保修证明

原版



#11



#52



#38

Coffee grinders - Fruit juicers - Mixers - Blenders - Drinks dispensers - Planetary mixers

Cheese graters - Ice crushers - Mincers - Vegetable slicers - Dough mixer

咖啡磨豆机 - 水果榨汁机 - 拌和机 - 搅拌机 - 自动装饮料机 - 行星式拌和机 - 奶酪刨 - 碎冰机 - 绞肉机 - 切菜机 - 和面机

在法国和国际注册的型号

INTERNATIONALLY PATENTED MODELS



目录

EC合格声明书 .....	3
安全规则 .....	4
禁忌: .....	4
电气连接: .....	4
第一次开始使用 .....	5
产品回收利用 .....	5
您的榨汁机 #11- #38 - #52 .....	6
使用设备 .....	6
开始使用: .....	6
安装和准备: .....	6
清洗: .....	6
维修 .....	7
零配件 .....	7
故障排除帮助 .....	7
设备无法启动: .....	7
设备因马达发热而停机: .....	7
设备因过热而停机: .....	7
设备的技术特性 .....	8
电气图 .....	9
图 .....	12
保修证明 .....	13
设备铭牌 .....	13

## EC合格声明书

### 制造商:

**SANTOS SAS** - Roger SALENGRO街140-150号 69120 VAULX-EN-VELIN (里昂) 法国

声明设备供专业市场使用, 名称如下:

名称: 榨汁机  
型号: 11, 11C, 38, 38C, 52, 52C

### 符合:

- 欧盟“机械”指令**2006/42/EC**附件1的法规条款及由其转化的本国法律规定。
- 下列欧盟指令和法规的规定:
  - 2006/95/EC (低电压指令)
  - 2004/108/EC (EMC指令)
  - 2011/65/EU (RoHS指令)
  - 2012/19/EU (WEEE指令)
  - 关于接触食品级物料的1935/2004/EC (法规)
  - 关于塑料类食品接触材料的10/2011/EC (法规)

用来推定符合上述指令主要要求的欧洲统一标准:

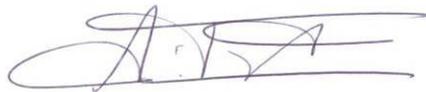
- NF EN ISO 12100 -1和 2 :2004: 机械安全 – 一般设计原则
- NF EN 60204-1: 2006: 机械安全 – 机械中的电气设备 – 一般规则
- NF EN 1672-2 : 2005: 食品加工机械 – 基本概念 – 卫生要求
- NF EN 60335-1: 2013 : 家用和类似用途电器安全
- NF EN 60335-2-64 : 2004 : 集体用厨房电器的详细规定

于VAULX-EN-VELIN, 日期: **2016年2月1日**

签字人职务: **首席执行官**

签字人姓名: **Aurélien FOUQUET**

签名:



## 安全规则

使用、维修或保养设备时，请务必始终遵循下列基本注意事项。

### 请阅读整个说明手册

备注: 为便于理解下面的段落，请您参考使用说明书末尾的图纸。这些照片和图片仅供参考，不具备任何合同效力。Santos保留随时修改的权利。

### 禁忌:



1. 请勿使用本设备压榨除柠檬、柑橘和葡萄柚以外的食物。
2. 禁止用高压水或射流清洗。
3. 底座不得浸入水中。
4. 请勿使用电源线受损的设备。须由 SANTOS 认可的零售商或 SANTOS 公司，又或具有相似资格的人员更换，以免发生危险。
5. 在任何干预之前请切断设备的电源：清洗、维修、保养。
6. 严禁在水平倾角大于 10° 的安装平面上运行机器。机器支脚必须始终在这个平面上。
7. 严禁使用经 SANTOS 认证的原厂配件以外的零配件。
8. 请勿在同一电源插座上连接多台设备。
9. 请勿在户外使用设备。
10. 请勿将设备放在热源附近或上方。
11. 这是一款专业设备，仅供专业用途。不适合家庭使用。
12. 本设备不适合身体、感官或精神上有障碍者（包括儿童），以及缺乏经验或知识者使用，他们须在其安全、监督负责人或事先指导设备使用者的帮助下使用本设备。  
应当监督儿童，确保其不会玩耍本产品。

### 电气连接:

- 设备电源可用2种单相电压：
  - 110-120 V 50/60 Hz: 型号 #11V1 ; #38V1 ; #52V1
  - 220-240 V 50/60 Hz: 型号 #11 ; #38 ; #52

电线保护: 设备须接在**2极+地线**的标准电源插座上。安装时须配备一个漏电保护器和16A保险丝。**设备必须接地。**（图B）

### 注意:



- 设备通电之前，请检查电源电压与设备的电压是否一致。电压值标于：
  - 设备下面的铭牌（16）。
  - 或本说明书最后一页的铭牌。
- 如电源线（10）受损，须由SANTOS认可的零售商或SANTOS公司，又或具有相似资格的人员更换，以免发生危险。

**注意:** 在将电源线插头插入电源插座之前**请检查** 启/停开关 (10) 是否位于**位置 0**。(图A)



### 第一次开始使用

请正确清洗与食物接触的零件 (图A)。

- Oter le 防溅圆顶 (8) {型号#52}。
- 将子弹头 (1) 向上拉并取下。
- 取下果汁杯 (2)、果渣格栅 (9) {型号 #52}和调整圈 (3) {型号 #11 和 #38}。
- 用标准洗碗产品或洗碗机清洗零件。

### 产品回收利用



本设备标有废旧电子电器设备的分类处理符号。这表示本产品须由符合 2002/96/EC (WEEE) 指令 – 专业设备部分 – 规定的分类回收系统负责处理, 在回收再利用或拆除时尽量减少对环境的危害。

更多信息, 请联系我们的零售商或SANTOS公司。

如欲处理或回收设备的组件, 请咨询专业公司或联系SANTOS公司。

不属于分类收集的电子产品对环境有潜在影响。

包装材料的处理或回收应符合现行法规。

## 您的榨汁机 #11- #38 - #52

- 榨汁机 #11 - #38 - #52专供酒吧、咖啡馆、酒店、餐馆、鸡尾酒酒吧、单位机构、果汁吧等使用。
- 设备 #11和 #38由铝制马达组件、接汁杯和3个技术塑料榨汁子弹头（型号 #38有2个子弹头）组成。
- 设备 #52由铝制马达组件、可密集使用的强劲马达、不锈钢接汁杯、3个塑料榨汁子弹头和塑料防溅圆顶组成。
- 榨汁机 #11 - #38 - #52用于青柠、柠檬、柑橘或葡萄柚榨汁。
- 制备新鲜柠檬汁、橙汁或葡萄柚汁及制备水果鸡尾酒基底的理想之选。

## 使用设备

### 开始使用:

**注意:** 榨汁前应仔细清洗使用的水果。

### 安装和准备:

1. 将调整圈（3）放在果汁杯（2）上{型号 #11和#38}。
2. 将果汁杯（2）放在底座（4）上。
3. 将果渣格栅（9）放在接汁杯内。
4. 将子弹头（1）放在马达轴（5）上。
5. 将防溅圆顶（8）放在果汁杯（2）上{型号 #52}。
6. 将柑橘类切成两半。
7. 将杯子垂直放在果汁杯出汁口下方（2）。
8. 将启/停开关（6）置于位置“1”启动设备。
9. 挤压切成两半的柑橘类水果。一个接一个。
10. 使用完毕后，将启/停开关（6）置于位置“0”停止设备。

### 清洗:

#### **重要:**

- 在所有情形下，停止设备并拔除设备的电源线（7）。

建议工作结束后立即清洗设备。

在果汁杯（2）、防溅圆顶（8）、子弹头（1）或果渣格栅（9）中的食物未干时清洗会更方便。

用软湿海绵清洗底座（4），然后晾干。

## 维修

在任何干预之前，必须切断设备的电源（7）。

本机器无需任何特殊保养，其轴承已终身润滑。

如维修时需要更换零件，如电气组件、接头或其他，请参考组件清单（见说明书末尾的分解图）。

## 零配件



**重要：** 严禁使用经 SANTOS 认证的原厂配件以外的零配件。

如欲订购零配件（见使用说明书末尾分解图上的编号），请明确指出在设备下方注明的：

- 型号、
- 设备序列号和
- 电气特性（16）。

## 故障排除帮助

准确识别停机原因。

### 设备无法启动：

- 检查：电源、电源线的状态（7）。

### 设备因马达发热而停机：

（马达组件发热）

马达有内置热保护器。过热时，马达停止。

- 激活0位置上的启/停开关（6），拔除电源插头（7）。
- 等待马达冷却（25–45分钟），重新插入电源插头（7），然后按启/停开关（6）（位置1）。

如问题仍然存在，请切断设备的电源（拔除电源线插头（7））并请维修服务人员修理或联系 SANTOS 认可的零售商。

### 设备因过热而停机：

遇马达阻塞（压力过大），会迅速发热并启动过热保护器。

## 设备的技术特性

型号		11	38	52	
电源电压	(V)	220-240	100-120	220-240	100-120
频率	(Hz)	50/60	50/60	50/60	50/60
马达: 功率					
消耗功率	(W)	130	155	130	155
速度:	(转/分)	1450 - 50Hz	1450 - 50Hz	1450 - 50Hz	1450 - 50Hz
	(转/分)	1700 - 60Hz	1700 - 60Hz	1700 - 60Hz	1700 - 60Hz
尺寸: 高	(mm)	350	350	480	
宽	(mm)	200	200	230	
深	(mm)	300	300	300	
出汁口的通过高度	(mm)	125	135	200	
重量: 净重	(kg)	5	5	10	
装运重量	(kg)	5.6	5.6	11	
噪音: (2) $L_{pA}$	(dBA)	65	65	65	
误差 $K_{pA} = 2.5dB$					

(1) 这些数值仅供参考。设备准确的电气特性标在铭牌上。

(2) 按ISO 11201:1995和ISO 4871:1996标准在设备工作位置发射声压测得的噪音水平。

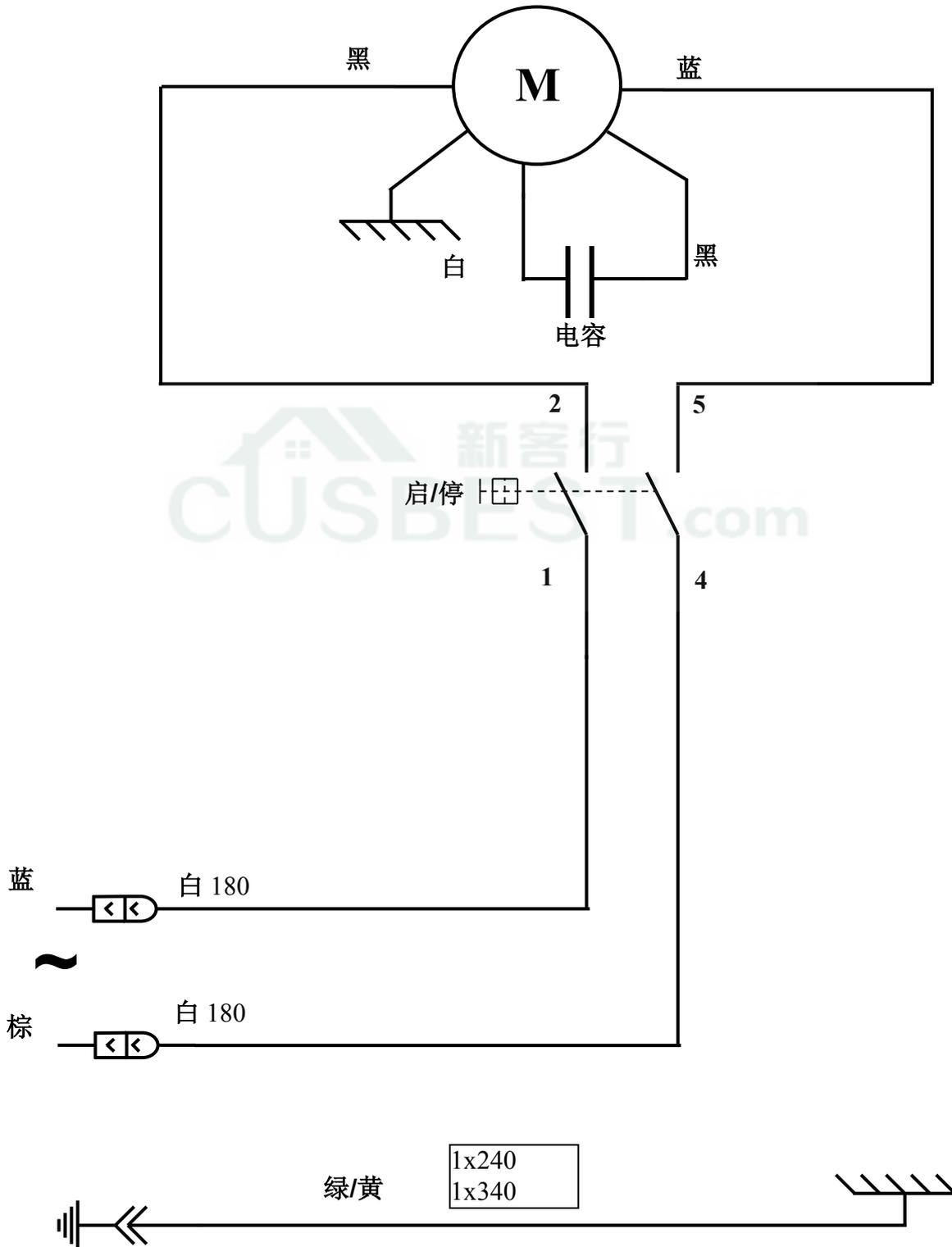
将设备置于距离地面75cm的工作平面上。话筒对着设备，距离地面 1.6m，距离设备1m。

记号	名称
1	压榨子弹头
2	接汁杯
3	调整圈
4	底座
5	马达轴
6	启 / 停开关
7	插头 / 电源线
8	防溅圆顶
9	果渣格栅

电气图

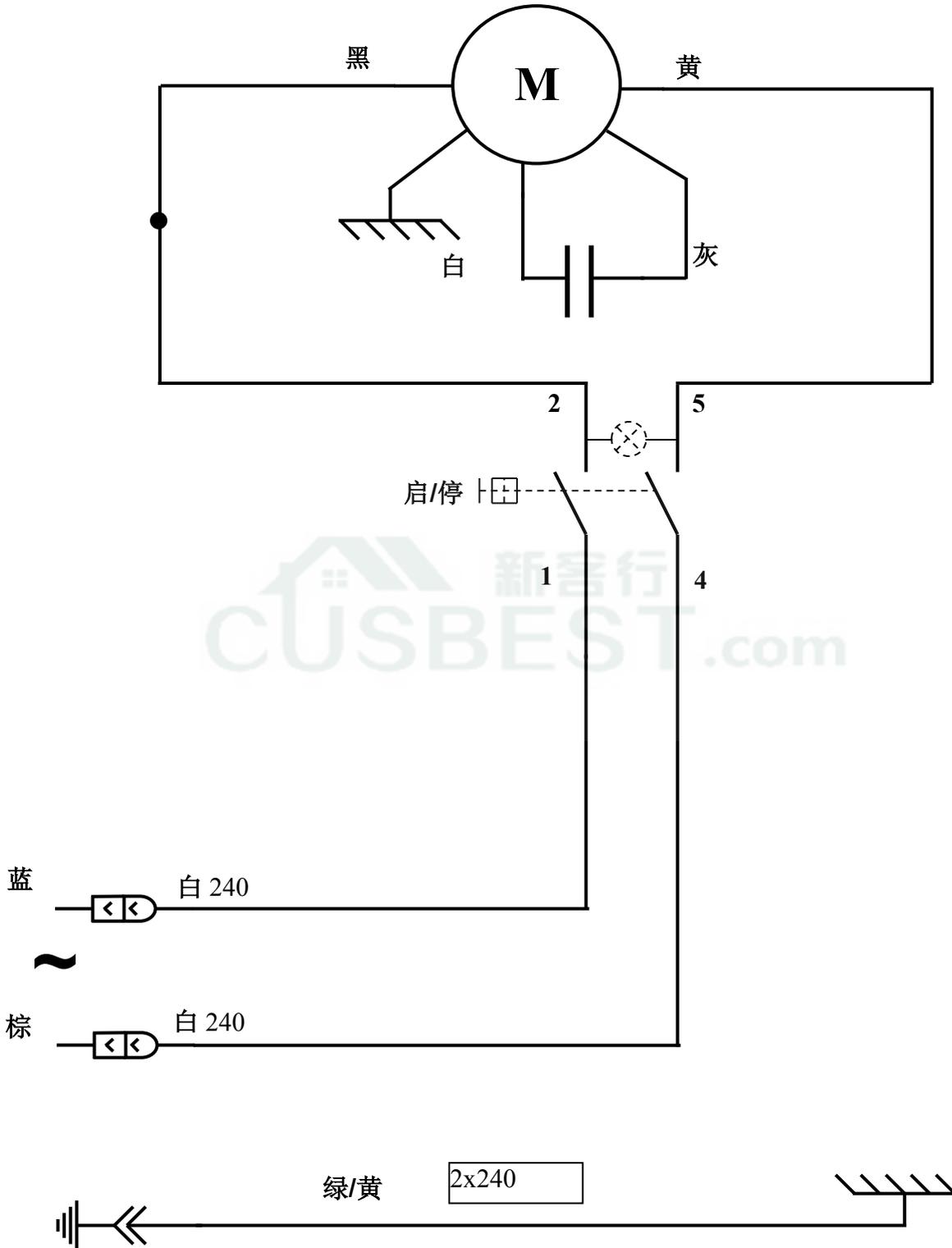
型号 #11和 #38 :

电气图220-240V 50/60Hz



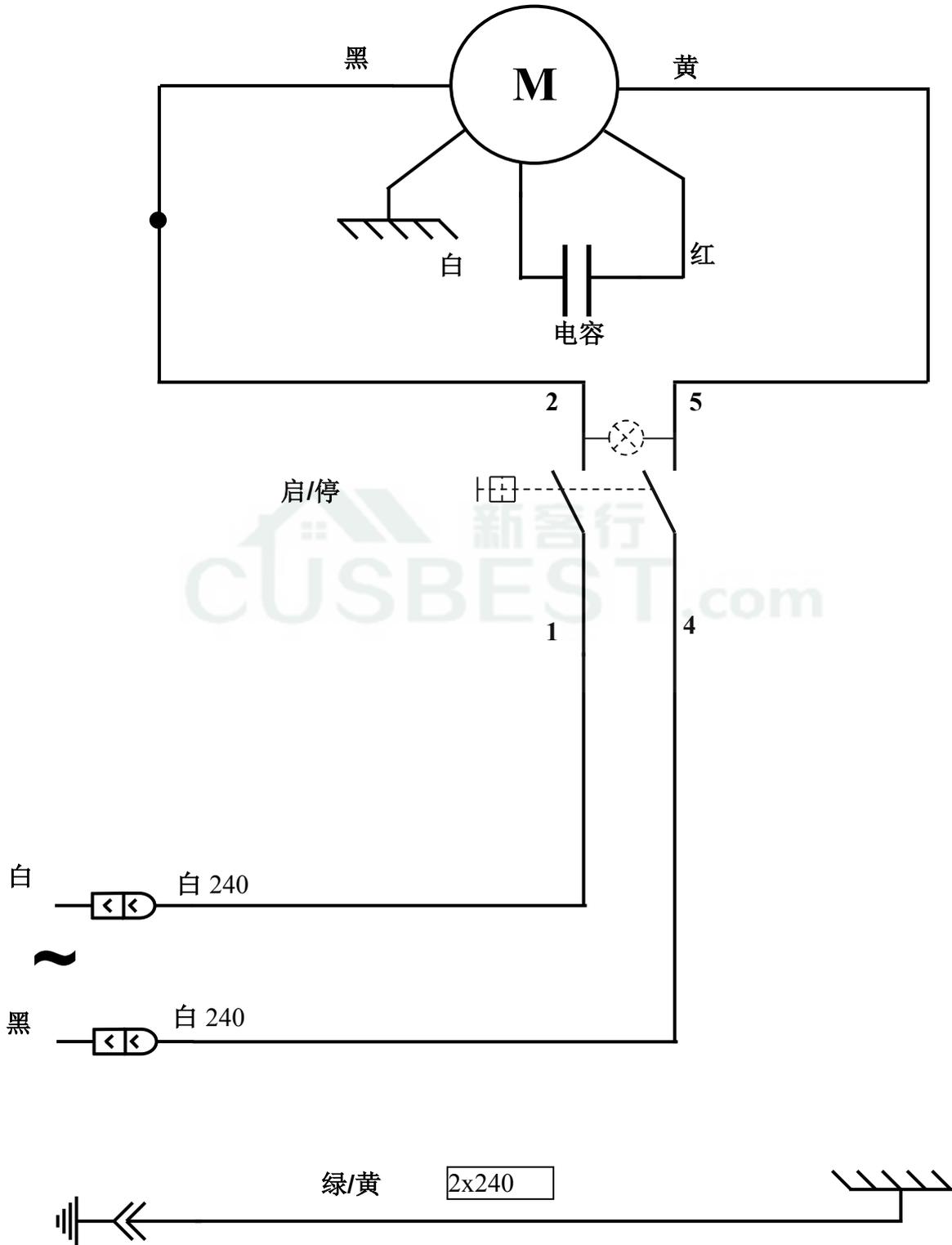
型号 #52 :

电气图220-240V 50/60Hz



型号#11, #38, #52 :

电气图100-120V 50/60Hz



SA  
图



型号 #11 或  
型号 #38

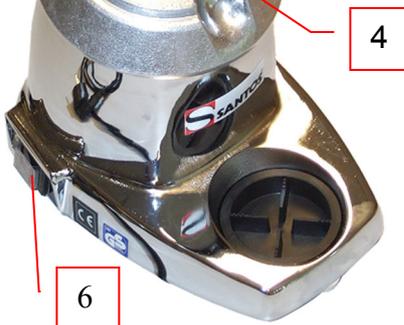
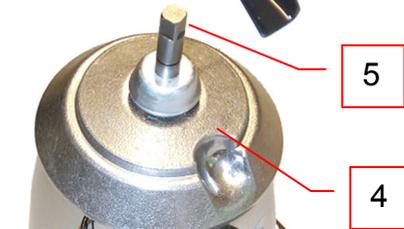
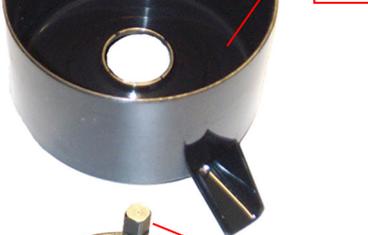
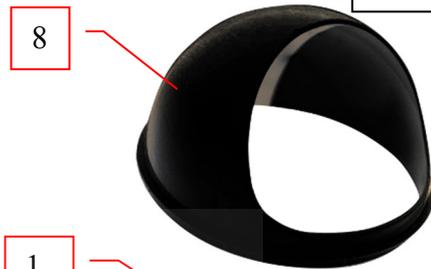


图 A



型号 #52



法语

## 保修证明

### 保修

自95年1月1日起,我们的全部设备**都符合CE认证并具有CE标识**。保修期为自铭牌上的制造日期起二十四个月,但不包括(由一个转子和一个定子组成的)异步马达,后者的保修期为制造日期起5年。保修范围严格限于免费更换被我们认定为因故障或制造缺陷而损坏的属于相关设备的一切原厂配件。不包括未按每台设备随附的规则(使用说明书)安装或使用或明显缺乏保养或不遵守电气安全基本规则所造成的损坏。保修不包括正常磨损。须将故障零件以邮资已付的方式寄回我们的工厂,并随附一份列有设备序列号的**合格声明书复印件**,我们即会更换保修期内的零件。配有**铭牌**的所有产品符合CE认证,并且合格声明书中有副图(系列号、制造日期、电气特性……)。遇经认定仅能在我厂修理的严重损坏,且**经我维修部事先同意**,保修期内的任何设备将由分销商以邮资已付的方式寄到我处。遇修理或大修保修外的设备,往返运输费用由分销商承担。零件和人工按现行费率收取(零件费率-人工小时费率)。可事先提供估算单。

未配置SANTOS原装磨刀的咖啡磨豆机不在保修范围内。意式咖啡磨豆机的保修、修理、大修条件见专门的说明。SANTOS的全部责任以交付产品的售价及有缺陷产品的修理为限,故我们的保修不会延伸至支付罚款、赔偿包括一切产品不合格或缺陷引起的直接或间接损害。

遇保修期内发现缺陷,除SANTOS另行书面同意外,分销商须向客户指出停止使用有缺陷的产品。如继续使用SANTOS概不承担任何责任。

## 设备铭牌

样本  
未与设备一同交付的所有文件。

已打印、传真、下载